

第六辑
Volume 6

商务英语教学与研究

Business English Teaching and Research

• 主 编 温建平



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

第六辑

Volume 6

商务英语教学与研究

Business English Teaching and Research

主 编 温建平

图书在版编目(CIP)数据

商务英语教学与研究.第6辑/温建平主编.

—上海:上海外语教育出版社,2019

ISBN 978-7-5446-5698-6

I.①商… II.①温… III.①商务—英语—教学研究 IV.①H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第023241号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李健儿

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 787×1092 1/16 印张 7.5 字数 187千字

版 次: 2019年4月第1版 2019年4月第1次印刷

印 数: 1 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-5698-6 / Z

定 价: 24.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

质量服务热线: 4008-213-263 电子邮箱: editorial@sflep.com

《商务英语教学与研究》编委会

编委会主任：叶兴国 上海对外经贸大学
陈 洁 上海对外经贸大学

编 委(以姓氏笔画为序)：

王立非 对外经济贸易大学
王光林 上海外国语大学
王关富 对外经济贸易大学
王 勇 上海对外经贸大学
王艳艳 上海对外经贸大学
王鲁男 四川外国语大学
邓 海 西南财经大学
司耀龙 上海对外经贸大学
史兴松 对外经济贸易大学
吕世生 南开大学
刘白玉 山东工商大学
刘法公 浙江工商大学
严 明 黑龙江大学
李建平 四川外国语大学

李莉文 北京外国语大学
李雪茹 西安外国语大学
肖云南 湖南大学
林添湖 厦门大学
张武保 广东外语外贸大学
宫桓刚 东北财经大学
贺 云 上海外国语大学
翁凤翔 上海海事大学
郭桂杭 广东外语外贸大学
曹合建 上海对外经贸大学
彭青龙 上海交通大学
温建平 上海对外经贸大学
Bertha Du-Babcock 香港城市大学

主 编：温建平 上海对外经贸大学

编辑部主任：雷春林 上海对外经贸大学

目 录

商务英语学科建设

- 我国商务英语研究 20 年(1998—2018)综述——基于中国知网 CSSCI 期刊论文
的分析 王雪梅 姜霞(3)
- 《商英国标》指导下的地方应用型高校商务英语专业课程建设研究 孙维林(13)
- 商务英语实践大赛中学生多元读写能力培养与评估 董赛(19)

商务英语文化与翻译

- 从商务视角阐释与对比文化模式 王关富(29)
- 译者主体性与责任性的研究——以《世界贸易组织的新协定》为例 户秀芳(38)

商务英语语言研究

- 央视“一带一路”公益广告《共创繁荣》的多模态隐喻及互文性分析 张保培(47)
- 中英文企业危机公关声明中情态系统的人际意义对比分析 王元歌 夏浩然(55)

商务英语教师发展

- What Do Chinese Business English Students Actually Need? A Comparison of Teachers' Intuition
and Students' Self-Reported Needs *Joseph Arthur DAVIES, Laura Jane DAVIES*(65)
- 信息时代商务英语教师的知识结构——论技术整合的学科教学知识 吴朋 周蕾(83)
- 外语教师批判性思维技能提升策略研究——基于在线研讨会的思考 李聪莉(89)
- 形成性评价理论述评 姚涓涓(96)

会讯与书评

- “弦歌不辍,薪火相传”:我国商务英语学科的创新与发展——第十二届、十三届
全国国际商务英语研讨会述要 张涛 王燕 王帅(107)
- 征稿启事 (111)

Contents

A Review of Business English Studies in China for 20 Years (1998 – 2018): An Analysis Based on CSSCI Journals from CNKI	WANG Xuemei, JIANG Xia (12)
On the Curriculum Construction of Business English Major at Local Application-Oriented Universities Guided by <i>The National Criteria of Teaching Quality for Undergraduate Business English Major</i>	SUN Weilin (18)
Cultivation and Evaluation of Multiliteracies in Business English Practice Competition	DONG Sai (26)
The Interpretation and Comparison of Cultural Patterns from the Business Perspective	WANG Guanfu (37)
The Study of Translators' Subjectivity and Responsibility: Take <i>The New World Trade Organization Agreement</i> as an Example	HU Xiufang (43)
Analysis of Multimodal Metaphor and Intertextuality in OBOR Public Service Advertisement <i>For Common Prosperity</i> from CCTV	ZHANG Baopei (54)
A Comparative Analysis on the Interpersonal Meaning Conveyed by Modality of Chinese and English CPR Statements	WANG Yuan'ge, XIA Haoran (62)
中国商务英语专业的学生到底需要什么? ——教师的直觉与学生自我报告的需求之间的 对比	Joseph Arthur DAVIES, Laura Jane DAVIES (82)
From PCK to TPACK: The Teacher Knowledge Re-construction for Business English Discipline	WU Peng, ZHOU Lei (88)
A Study on the Promotion of English Teachers' Critical Thinking Skills: The Thinking Based on an Online Seminar	LI Congli (95)
Literature Review of Formative Assessment Theory	YAO Juanjuan (103)
On the Latest Development and the Trend of BE Research in China	ZHANG Tao, WANG Yan & WANG Shuai (110)

我国商务英语研究 20 年 (1990—2010) 综述

——以《中国商务英语研究》为例

商务英语

学科建设

我国商务英语研究 20 年 (1998—2018) 综述

——基于中国知网 CSSCI 期刊论文的分析*

王雪梅^[1] 姜霞^[2]

(上海外国语大学 上海 200083)

摘要: 商务英语作为一门新兴交叉学科已引起国内学者的高度关注。本文以中国知网 CSSCI 期刊近 20 年 304 篇相关文献为分析对象,从研究总体趋势、研究内容分布及研究特点等角度出发,对我国商务英语研究进行述评。研究发现,我国商务英语研究大致可分为六类:商务英语教学与人才培养、商务英语本体、商务英语专业及师资队伍建设和商务英语课程及教材、商务英语测试及商务英语元研究,其中商务英语教学与人才培养研究最多。研究呈现理论框架跨学科化、研究方法实证化、研究内容多元化的特点。最后,笔者结合商务英语研究存在的不足之处,从研究内容、研究方法及研究视角等方面提出相关建议。

关键词: 商务英语;CSSCI;综述;元研究

1. 引言

20 世纪后半期,商务英语作为专门用途英语的分支之一逐渐兴起并得以迅猛发展。在我国,自 2007 年经教育部批准作为试办专业开始招生以来,商务英语专业发展迅速。截至 2018 年 4 月,全国已有 411 所高校开设商务英语本科专业。关于商务英语专业的研究也涉及不同层面,包括商务英语专业历时发展(边立志,2018)、国际商务会话(王立非、李琳,2014a)、商务英语翻译(石春让、白艳,2012)、商务英语谈判(王立非、张斐瑞,2014)及商务英语演讲(王立非、宿玉荣,2016)等不同领域的相关研究综述,也包括对国内外商务英语研究总体情况(王立非、李琳,2014b;叶兴国等,2011)的综述。但综而观之,鲜有研究关注近 20 年国内高质量期刊商务英语研究的总体概况与发展趋势。基于此,本文通过检索、分析中国知网 CSSCI 期刊 1998—2018 年发表的商务英语论文,探究我国商务英语研究的总体趋势、内容及特点,力图拓展、丰富该领域研究,促进理论与实践的互动,并推动该专业进一步发展。

2. 研究设计

2.1 研究问题

虽然商务英语专业于 2007 年开始试点,但在此之前亦有相关理论研究与实践。为更加清

* 本研究获全国教育科学规划重点项目“一带一路沿线关键土著语言文化通识课程体系建设研究”(项目编号: AFA180013),上海市 2017 年教育科学研究项目“高校外语生态化网络教学空间建构”(项目编号: C17113),中央高校基本科研业务费资助(项目编号: 20171140015;项目名称: 高校商务英语教师学科教学知识研究),上海外国语大学重大项目“传承与创新视角下的上外人才培养研究”(2017114003)资助。

晰地梳理商务英语专业的发展脉络,本文拟对1998—2018年发表在中国知网CSSCI期刊的相关文献进行梳理,主要探讨以下三个问题:

- (1) 我国商务英语研究的总体趋势如何?
- (2) 我国商务英语研究的内容分布如何?
- (3) 我国商务英语研究有哪些特点?

2.2 研究样本

笔者首先登陆中国知网进行高级检索^①,以“商务英语”为篇名或关键词,检索年限为1998年至2018年,期刊文献选定CSSCI(精确),检索结果为361篇文献。通过逐一阅读所检索文献的摘要,初步筛除不符合研究目的文献57篇,具体包括如下五类:书评(35篇)、会议及专业招生广告(9篇)、推荐书目(6篇)、会议综述(4篇)及其他^②(3篇)。综合上述检索分析结果,笔者最终选定304篇文献作为我国近20年商务英语研究综述的样本。

3. 研究结果分析

3.1 商务英语研究的总体趋势

从论文的期刊分布来看,所检索文献主要分布在外语类、教育类、经贸类、学报类及其他CSSCI期刊中,具体见图1。其中发文最多的为外语类期刊(共132篇,占43.4%),这在一定程度上反映出商务英语的学科属性。外语类期刊中,发表该领域论文最多的为《外语界》,教育类期刊中发文最多的为《黑龙江高教研究》。值得注意的是,经贸类期刊《国际商务研究》中发表商务英语研究文献的时间主要集中在2007年商务英语专业创立初;《国际经贸探索》发表该类文章的时间集中在2005年以前,之后该刊物主要刊登与经济、贸易等主题相关的论文。

从论文发表的年份来看(见图2),我国商务英语研究大致可分为以下三个阶段:第一阶段为1998年至2006年,这一阶段属于商务英语研究的起步阶段,论文数量(共42篇)相对较少且伴有不规则的波动;第二阶段为2007年至2011年,这一阶段属于商务英语研究的发展期,

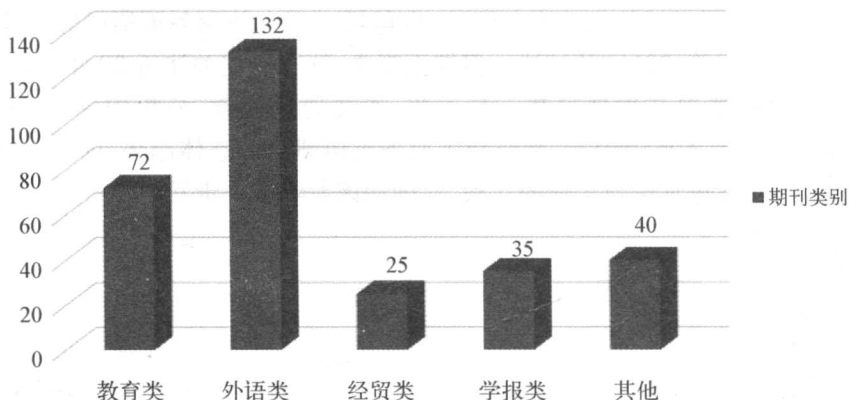


图1 商务英语研究论文发表期刊分布图

① 网址为 <http://www.cnki.net/>,检索时间为2018年10月16日。

② 外教管理1篇及2篇与商务英语专业无关的文献。

论文数量(共 105 篇)呈上升趋势,其中 2007 年到 2009 年发文数量显著增长,共发表文章 40 篇,两年内增加论文数为 21 篇,在 2011 年达到峰值(39 篇),这一现象受当时商务英语发展形势的影响,与王立非和李琳(2013)的研究结果基本一致,他们认为 2006 年,教育部开始论证设立商务英语本科专业,接着于 2007 年批准对外经济贸易大学试办商务英语本科专业,引起了学术界的广泛关注,这在客观上促发了关于商务英语学科专业内涵与定位的讨论,相应地一批研究成果陆续问世;第三阶段为 2012 年至今(共 157 篇),这一阶段属于商务英语研究的成熟期,其中 2015 年以来总体研究成果数量相对有所下降,这在一定程度上反映出该领域研究逐步进入稳定发展时期。

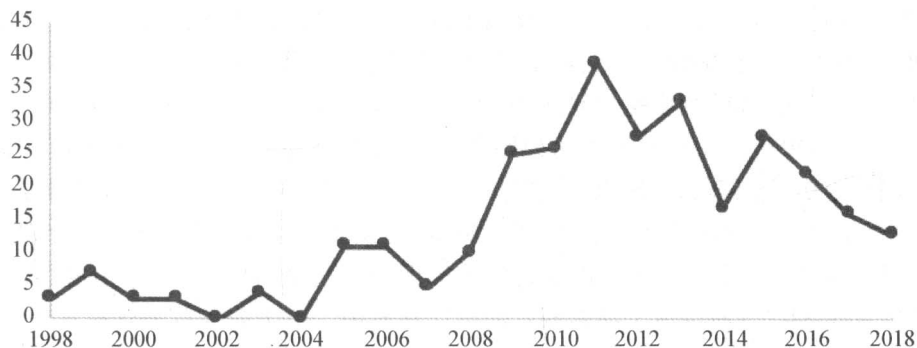


图 2 商务英语研究论文发表年份分布^①

3.2 商务英语研究的内容分布

笔者与研究团队另外 1 名同一研究方向的研究者分别对删除后的 304 篇文献进行分类,对有分歧的 14 篇文献进行商讨并请教该领域专家,最终将文献分为六大类(见图 3): 商务英语教学与人才培养、商务英语本体、商务英语专业及师资队伍建设、商务英语课程及教材、商务英语测试及商务英语元研究。其中商务英语教学与人才培养研究的数量最多,说明学界相对

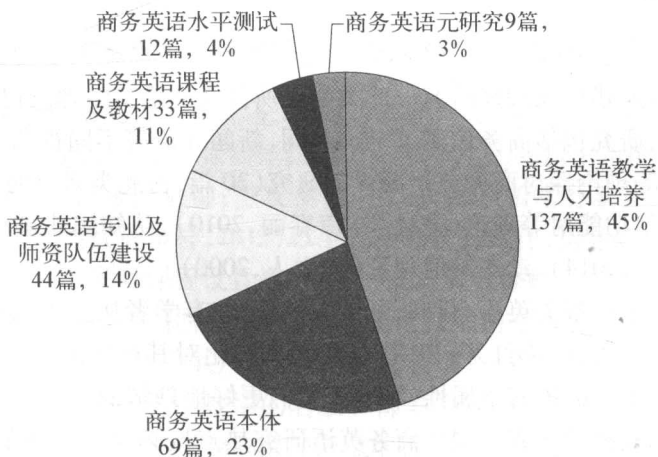


图 3 商务英语研究论文内容分布图

^① 检索时间为 2018 年 10 月,故该年度所检索文献篇数少于全年实际文献篇数。

较为关注商务英语专业人才培养这一主题,这也与该专业顺应时代对跨学科复合型外语人才需求有关。需要说明的是,从所检索文献的内容来看,商务英语教学与人才培养关系密切,提升教学的最终目的之一是为了促进人才培养的有效性,故将其归为一类。师资队伍的质量是商务英语专业发展的关键因素和保证,因此笔者将其归为一类。此外,课程与教材总是密不可分,所以笔者将其归为一类。

3.2.1 商务英语教学与人才培养研究

商务英语教学与人才培养研究共 137 篇(占 45%),此类研究围绕如何推动教学,探索可以提高人才培养质量的教学模式而展开,所涵盖的课程种类较广,具体包括:商务谈判、跨文化商务交际、语法、写作、口语、翻译、泛读、视听说、综合商务英语等。研究所涉及的教学方法具有商务英语学科特色,如案例教学法(王鲁男、段靖,2010)、内容教学法(Content-based Instruction)(王薇,2015)、任务型教学法(康霞,2016)、内容与语言融合型教学模式(伍彩芬,2017)、合作教学法(余洪英,2015)及研讨法(seminar)(黄翔,2017)。此外,翻转课堂在英语教学中的应用也得到学者的关注,如余姿(2016)从认知耦合范式的角度,结合建构主义理论,阐述了翻转课堂教学设计原则,并以商务英语课程为实例,从课前教学准备、课堂学习过程、课程反馈评价等三方面论述了翻转课堂的设计和应用。由于商务英语具有实践特征,其实践教学模式也受到广泛关注,如李刚(2014)以西华师范大学的商务英语本科专业为例,对商务英语本科专业实践教学体系的建构和具体实施进行了分析。人才培养模式方面,主要涉及商务英语专业人才的批判性思维能力(杨娜、吴鹏,2016)、跨文化交际能力(柴奇,2018;柳超健,2018)、就业竞争能力(郭瑞卿、温耀峰,2014)、职业核心能力(裘颖,2012)等。研究的理论视角包括多模态、需求分析、网络连接主义、建构主义、语义场及“支架”理论等。此类研究与教学实践密切相关,通过梳理教学案例,分析了教学环节的宏观及微观层面,并对商务英语专业人才培养提出值得借鉴的建议,有助于进一步提升人才培养质量,推动该专业建设。

3.2.2 商务英语本体研究

商务英语本体研究共 69 篇(占 23%),热点论题主要涵盖商务英语词汇、句法、文体、话语分析、体裁分析、语料库建构及翻译研究。此类研究所涉及的语言学理论包括:语用学、认知语言学、功能语言学等;研究包括商务信函、广告、合同、新闻导语等不同视角。此外,基于商务英语语篇、词汇或文体等理论探讨商务英语翻译的研究(30篇,占此类研究的 43.5%)广受学界关注,所涉及的理论包括功能对等理论(龙仕文、卢春丽,2010)、认知图式理论(孙广平,2009;黄晓,2012;赵颖、杨俊峰,2014)、动态等值理论(周立人,2000)。

翻译研究的对象包括报关英语、新词、电传文稿等,亦有学者从二语习得角度出发,探讨学习者翻译输出中的语言失误(邵红万,2012)以及词义石化对其产生的负迁移(李传芳,2009)。这进一步体现出商务英语的语言学属性,有助于我们更好地理解商务英语语言的特点,进一步促进跨文化商务交际及教学研究。国外商务英语研究热点按频次从高到低排序依次为:话语分析、体裁分析、跨文化交际、国际通用语、会话分析(王立非、李琳,2014a)。因此,与国外同类研究相比,商务环境中的跨文化交际、英语作为国际商务通用语的研究应引发更多国内学者的关注。

3.2.3 商务英语专业及师资队伍建设研究

商务英语专业及师资队伍建设研究共 44 篇(占 14%)。专业建设方面,学界围绕其专业历史沿革、发展现状、基本属性、内涵、学理依据、研究对象及核心竞争力等进行探讨。此类文献中最早的一篇为冯健东(1998),他指出商务英语在当时已成为专门用途英语(ESP)的一支主力军,因此基于 ESP 的研究成果,对商务英语的内涵及研究对象进行初步探讨。2007 年商务英语专业正式开始招生后,这一问题获得学界的广泛关注。王立非和张斐瑞(2016: 63-64)所提出的定义较有代表性:商务英语是一个不可拆分的完整概念,商务和英语是并重的关系,而不是有主有次、修饰与被修饰的关系。其核心既不是商务,也不是英语,是跨学科形成的一种特殊存在的新体系,包含普通英语、通用商务英语和专业商务英语三个层次,三个层次相互联系,商务和英语相融合构成有机整体,缺少任何一个层次都不能称为商务英语。翁凤翔和翁静乐(2018)指出,任何一门学科的建立首先需要厘清三大问题:研究对象、研究内容和研究方法。其次,学科的基本问题、学科的逻辑起点等重要问题也需阐明。目前学界达成一致的研究对象包括商务英语语言、商务英语教育和商务英语沟通。

在师资队伍建设方面,学者们重点关注商务英语教师知识、师资队伍现状分析及建设路径、教师能力要素等主题。如郭桂杭和李丹(2015)结合商务英语专业培养目标,尝试建构商务英语教师专业素质结构体系,包括四个模块:专业观念、专业知识、商科知识以及专业能力。此外,亦有学者(如王立非等,2015;王立非、葛海玲,2016)从《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》(以下简称《商英国标》)视角对商务英语师资队伍建设提出要求及建议。值得一提的是,学界开始关注商务英语教师群体的实然状态,对他们展开质性研究,如高雪松等(2018)从社会文化理论出发,对 8 名专门用途英语(包括商务英语)教师进行回顾性的深入访谈,探讨教师如何发挥能动性,做出与教学研究相关的“选择”,采取相应的“行动”,构建一条适合自身特点的职业发展道路。该研究反映了一线教师所面临的实际困难与挑战,其研究发现具有现实意义。总体而言,由于此类研究的产生与该专业成立时间较短,而且与确立学科定位等背景有关,因此,其研究成果若能运用于实践,将有助于推进该专业的可持续发展。

3.2.4 商务英语课程及教材研究

商务英语课程及教材研究共 33 篇(占 11%)。就课程设置而言,现有文献多运用需求分析理论,并在此框架下建构课程体系。如俞建耀(2014)从学生感知需求角度切入,发现实习是改善学生相关商务课程即时需求的关键;王友良(2012)从 ESP 需求分析出发,探讨如何优化商务英语课程设置。有的学者(薛金祥,2013)以生态学理论为依托,指导商务英语专业课程体系构建,而且从学习者角度出发对课程设置进行探讨,这与多数课程研究自上而下提出课程设置建议不同。田兰(2013)基于生态位概念探讨商务英语教学的基本特点,并从语言经济学的三个主要视角(语言作为人力资本、公共产品和制度)探讨商务英语教学,论述语言生态位、认知生态位、生物文化生态位对商务英语教学的启示。柳华妮(2017)借鉴供给侧结构性改革的原则,从资源配置的视角分析商务英语专业课程资源配置存在的供需错位和失衡文体,探索课程资源的优化路径。也有研究者以评价体系作为课程建设的理论依据,如严玉萍(2013)基于效能评价指标探讨课程建设,彭川和朱文忠(2011)依托 CIPP 评价模式讨论课程设置。总体来说,课程研究理论依据比较丰富多元,有一定创新性,但大多针对教学主体进行讨论,缺乏对商

务英语教育体系各个部分内在有机联系的分析。

就商务英语教材研究而言,主要包括教材编写、词典编撰两个方面。教材编写研究占主导地位,主要集中在写作、翻译、口译等课程。虽然目前研究已注意到教材编写所存在的问题,如教材编写理论与原则长期缺失(莫再树、孙文娟,2010)、对商务英语教材数量和质量之间的问题仍关注不够(邹莉,2017)等,但多为思辨性研究,在基于市场分析的需求调研、教材使用效果等实证研究方面仍然存在不足。

3.2.5 商务英语测试研究

商务英语测试研究共12篇(占4%),主要发表于2016年至2017年,成为近两年来商务英语的重点之一。相关研究对开展商务英语测试的必要性达成一致,如王立非和许德金(2017)提出,商务英语专业考试是教学质量检测和专业评估的重要手段。商务英语测试的研究主要包括了两个方向,即全国商务英语统一考试研发和考试体系设置的理论依据研究。就前者而言,王立非和许德金(2017)对全国商务英语专业四级考试的理论构念、考试要素组成、考试规范进行解读;刘宝权(2011)、严明等(2017)对八级考试测试体系和相关的测试效度研究进行了全面分析;就后者而言,已有研究(陈雪翎,2016;王丽、范劲松,2017)多以国外(特别是英美地区)的成熟考试体系为参照,缺少对国内已成熟的全国性英语考试的比较与讨论,结合国内实践进行理论建构的研究也较少。此外,考试形式(如设置机考还是纸考等)方面的实证研究不足,有必要进一步丰富研究内容,制定科学合理的评估体系。

3.2.6 商务英语元研究

商务英语元研究共9篇(占3%),分为总体研究和具体领域研究两个层面。前者主要指就商务英语整体情况进行的述评,从1998年到2018年,只有3篇对商务英语进行宏观整体研究的论文被C刊收录,总体数量偏低。王立非和李琳(2013、2014b)分别就国内外该领域研究进行述评,指出我国商务英语论文、专著、立项项目虽然呈逐年递增态势,研究范围较为广泛,但高水平成果较少,而且研究方法以非实证为主,此类研究集中在2011年之前。相比而言,国外研究方法以实证为主,定性方法占主导地位。后者指商务英语所涉及具体领域的研究分析,关注的主题包括商务英语演讲、国际商务会话(商务口头话语)、商务英语谈判、商务翻译等。值得一提的是,王立非和李琳(2014a、2014b)首次在商务英语研究中采用计量文献学可视化分析方法(CiteSpace)对研究现状进行分析,说明学界注重将相对较新的研究方法应用在商务英语研究领域。总体来看,此类研究所涉及的领域较为有限,未能涵盖商务英语的大部分层面,而且论文发表时间主要集中在2014年以前。因此,此类研究需进一步跟进,以切实把握该领域的学术前沿动态。

3.3 商务英语研究的特点

3.3.1 理论框架跨学科化

综合分析近20年的商务英语研究文献,笔者发现研究者除运用语言学、专门用途英语等相关理论进行探讨之外,学界还开始应用经济学理论或交叉学科理论来探讨商务英语专业建设及课程设置等,这表明研究者(如莫再树,2008;田兰,2013;柳华妮,2017)关注到商务英语所

具有的跨学科特性,在理论框架的选择上,有意识地运用跨学科理论指导商务英语研究。具体而言,此类跨学科理论包括语言经济价值理论、成本效益理论、供给侧结构性改革等。譬如莫再树(2008)在语言经济学视角提出利用需求分析理论、语言经济价值理论以及成本效益理论等语言经济学理论来研究商务英语教育的基本假设、主要内容、方法与技术路线。这些研究视角比较新颖,为该领域研究提供了新的理论分析框架。

3.3.2 研究方法实证化

就研究方法而言,已有商务英语相关研究从最初的偏重理论建构逐步过渡到重视实证研究。但从内容分布来看,各个领域的实证研究数量不均衡,基于教学模式探讨的实证研究较多,而基于教师队伍建设的实证研究相对较少,这与商务英语教师队伍类型比较复杂,开展调研并收集分析数据难度相对较大有关。

3.3.3 研究内容多元化

从已有文献的研究内容来看,既有宏观分析,也有微观层面的探讨,内容比较丰富多元。宏观层面多涉及商务英语专业的内涵、学科属性、人才培养模式等,而且多为理论建构型研究;微观层面则关注具体教学实践,对教学的某一方面(如词汇教学)、某一课型等进行探讨,此类研究还涉及商务英语语言特点等本体研究。

4. 不足与建议

由上述分析可以看出,虽然 1998—2018 年我国商务英语研究在研究内容、研究方法、研究对象等方面成果丰富,但仍存在以下不足:

(1) 研究内容层面,研究系统性有待加强。一方面各分支研究内容分布不均,而且缺乏有效融合。另一方面研究深度有待拓展,如对商务英语教师的关注主要停留在应然状态,大多数文献基于《商英国标》提出的人才培养目标探讨师资队伍应具有何种素质与能力,而对其实际状况的深描比较缺乏。(2) 研究方法层面,混合研究有待加强。目前研究主要以理论分析与建构为主,对理论的检验及应用较少;实证类研究集中在教学模式方面,其他方面的实证类研究相对较少。(3) 研究视角层面,跨学科理论应用不足。目前现有研究多从语言学相关理论出发,对商务英语教学与人才培养等进行探析,教育学、社会学、经济学等跨学科理论应用较少。

针对上述问题,结合商务英语专业发展现状,笔者对国内商务英语研究提出如下建议:

(1) 各类研究之间交融促进,构建商务英语研究生态网络。如商务英语语料库对商务英语语言研究、商务英语教学和商务英语词典编纂等诸多领域有着重要的参考价值(游金干、何家宁,2016)。但目前语料库的研究数量较少,1998 年至今 C 刊收录的相关论文仅一篇,亟待进一步深入研究。建议将商务英语本体研究与教材编写相结合,如自建语料库,突出词汇在商务场景中的应用与搭配,注重语言在不同认知语境中的应用,编写符合市场需求的高质量商务英语系列精品教材等。此外,相关研究所提出的有效教学模式、商务英语测试相关研究结果等,应推广应用于人才培养中,进而检验其有效性,全面提升商务英语教学质量。最后,在互联网+、国际化等背景下,如何将人工智能发展与商务英语教学实践、商务英语海外实践基地相结合,值得进一步考量。

(2) 规范研究方法,倡导混合研究(Mixed Methods Research)。已有实证类研究数量不断增加,但研究方法仍以单一研究为主。混合研究可以结合量化与质性研究方法的优点,弥补单一研究方法的不足。Johnson 和 Onwuegbuzie(2004: 14-15)指出,混合路径研究作为一种研究范式,它的时代已然来临。这一研究范式同样适用于商务英语研究领域,如采用问卷调查与行动研究相结合的方式探讨教学模式的改革与创新;运用叙事研究、问卷调查、小组焦点访谈(focus group)等混合研究方法深入探讨影响该专业教师发展的因素及有效路径等。

(3) 探索跨学科理论在商务英语研究中的应用。考虑到商务英语具有的跨学科特征,有必要将相关理论(如 SWOT 分析法、语言经济学理论、后现代课程论、价值论等)应用于商务英语研究,突出该学科的复合性特点。除学界已普遍采用的理论外,还应积极探讨更多适用于商务英语研究的理论框架,使其不断趋于成熟,进而逐步丰富完善相关理论体系。

5. 结语

2018年1月底,教育部颁布了《商英国标》,这成为进一步促进专业发展的纲领性文件。在这一背景下,有必要回顾商务英语已有研究内容,分析所存在的不足,并预测未来发展策略。本文以中国知网近20年发表在CSSCI期刊上的论文为样本,梳理了研究总体趋势、研究内容、研究特点等方面,旨在为未来商务英语研究提供借鉴。今后可结合国外该领域研究现状,就商务英语专业本体研究、课程设置、人才培养、师资队伍建设和不同领域进一步深入研究。

参考文献:

- [1] Johnson, R. B. and Onwuegbuzie, A. J. Mixed methods research: A research paradigm whose time has come [J]. *Educational Researcher*, 2004, (33), 14-15.
- [2] 边立志. 我国商务英语专业发展十年: 成就、问题与对策[J]. *外语电化教学*, 2018, (01): 63-69.
- [3] 柴奇. 商务英语专业学生跨文化交际能力与就业能力的协同培养研究[J]. *教育理论与实践*, 2018, 38(06): 18-19.
- [4] 陈雪翎. CEFR 对商务英语教学测试的指导作用[J]. *外语学刊*, 2016, (03): 133-136.
- [5] 冯健东. 商务英语初探[J]. *国际经贸探索*, 1998, (05): 68-70.
- [6] 高雪松, 陶坚, 龚阳. 课程改革中的教师能动性与其身份认同——社会文化理论视野[J]. *外语与外语教学*, 2018(01): 19-28, 146.
- [7] 郭桂杭, 李丹. 商务英语教师专业素质与教师发展——基于 ESP 需求理论分析[J]. *解放军外国语学院学报*, 2015, 38(05): 26-32.
- [8] 郭瑞卿, 温耀峰. 高职商务英语专业学生就业能力提高的策略研究[J]. *教育理论与实践*, 2014, 34(03): 22-24.
- [9] 黄翔. Seminar 在高职商务英语教学中的应用与研究[J]. *教育理论与实践*, 2017, 37(24): 50-52.
- [10] 黄晓. 浅谈图式理论在商务英语翻译中的应用[J]. *西南民族大学学报(人文社会科学版)*, 2012, 33(01): 81-83.
- [11] 康霞. 建构主义理论视域下的任务型商务英语谈判教学[J]. *教育理论与实践*, 2016, 36(33): 45-46.
- [12] 李传芳. EGP 词义石化对 ESP 词汇学习的负迁移——基于商务英语英汉翻译的实证研究[J]. *外语界*, 2009, (04): 38-42.
- [13] 李刚. 商务英语本科专业实践教学体系的建构——以西华师范大学商务英语专业为例[J]. *外语电化教学*, 2014, (06): 76-80.

- [14] 刘宝权. 高校商务英语专业八级测试体系开发方案[J]. 河北大学学报(哲学社会科学版), 2011, 36(04): 151-155.
- [15] 柳超健. 商务英语专业跨文化交际能力框架与培养途径研究[J]. 外语界, 2018, (03): 10-17.
- [16] 柳华妮. 供给侧结构性改革理论与商务英语课程资源配置与优化研究[J]. 外语电化教学, 2017, (05): 35-39.
- [17] 龙仕文, 卢春丽. 功能对等理论下的商务英语词语的汉译探析[J]. 西南民族大学学报(人文社会科学版), 2010, 31(01): 196-199.
- [18] 莫再树, 孙文娟. 商务英语写作教材建设的现状研究[J]. 外语教学, 2010, 31(05): 81-85.
- [19] 莫再树. 语言经济学视角下的商务英语教育研究[J]. 外语界, 2008, (02): 65-72.
- [20] 彭川, 朱文忠. 商务英语专业课程体系建设 CIPP 评价模式研究[J]. 中国外语, 2011, 8(02): 69-74.
- [21] 裘颖. 高职商务英语专业学生职业核心能力培养探析[J]. 求实, 2012, (02): 272-273.
- [22] 邵红万. 商务英语学习者翻译输出中的语言失误[J]. 外语与外语教学, 2012, (06): 26-29.
- [23] 石春让, 白艳. 新世纪十年来商务英语翻译研究: 回顾与前瞻[J]. 解放军外国语学院学报, 2012, 35(01): 80-85, 126.
- [24] 孙广平. 认知图式理论观照下的商务英语翻译[J]. 黑龙江高教研究, 2009, (05): 173-176.
- [25] 田兰. 语言经济学视角下商务英语的生态位思考[J]. 外语界, 2013, (04): 26-31.
- [26] 王立非, 葛海玲. 论“国家标准”指导下的商务英语教师专业能力发展[J]. 外语界, 2016, (06): 16-22.
- [27] 王立非, 李琳. 国际商务会话研究现状的计算机可视化分析[J]. 外语电化教学, 2014, (01): 21-26.
- [28] 王立非, 李琳. 基于可视化技术的国外商务英语研究进展考察(2002—2012)[J]. 中国外语, 2014, 11(02): 88-96.
- [29] 王立非, 李琳. 我国商务英语研究十年现状分析(2002—2011)[J]. 外语界, 2013, (04): 2-10.
- [30] 王立非, 宿玉荣. 国外商务英语演讲研究进展考察及启示(2004—2014)[J]. 外语教学理论与实践, 2016, (02): 47-53.
- [31] 王立非, 许德金. 《全国商务英语专业四级考试大纲》(试行): 构念、要素与规范[J]. 中国外语, 2017, 14(02): 20-25.
- [32] 王立非, 叶兴国, 严明, 彭青龙, 许德金. 商务英语专业本科教学质量国家标准要点解读[J]. 外语教学与研究, 2015, 47(02): 297-302.
- [33] 王立非, 张斐瑞. 论商务英语二级学科的核心概念及理论基础[J]. 外语学刊, 2016, (03): 63-66.
- [34] 王立非, 张斐瑞. 商务英语谈判: 国际研究现状分析及拓展(2004—2013)[J]. 外语教学, 2014, 35(04): 5-10.
- [35] 王丽, 范劲松. 国外商务英语能力等级量表研究述评[J]. 解放军外国语学院学报, 2017, 40(05): 102-109.
- [36] 王鲁男, 段靖. 商务英语教学中案例教学法的应用[J]. 外国语文, 2010, 26(04): 96-100.
- [37] 王薇. 基于需求分析的商务英语 CBI 课程实证研究[J]. 外语研究, 2015, 32(05): 61-65.
- [38] 王友良. 商务英语课程设置的 ESP 需求分析视角[J]. 广州大学学报(社会科学版), 2012, 11(01): 89-93.
- [39] 翁凤翔, 翁静乐. 论商务英语学科的研究对象——“首届全国商务英语学科建设专题研讨会”综述[J]. 外语界, 2018, (04): 94-96.
- [40] 伍彩芬. 新课标下商务英语精读内容与语言融合型教学模式的建构——从“语言中心化”到“内容与语言双聚焦”[J]. 西南交通大学学报(社会科学版), 2017, 18(05): 20-27.
- [41] 薛金祥. 生态学视域下的商务英语专业课程体系的构建[J]. 黑龙江高教研究, 2013, 31(02): 163-165.
- [42] 严明, 周文萱, 吕晓轩. 《全国商务英语专业八级考试大纲》(试行): 测试构念与试卷设计[J]. 外语学刊, 2017, (06): 77-82.